

はるの い へんか
28- 春野サクラ行きます！変化！

Haruno Sakura aqui vou eu! Transformação!

行きます = ir. (Forma Polida de 行く)

変化 = transformação, alteração, mudança.

29- よし！

Tudo certo!

30- やった！

Beleza!

やった/やったー = beleza, yes, uhul. [Interjeição]

31- 《しゃんなろ！》サスケ君、見てくれた？

(É isso aí!) Sasuke-kun, fez o favor de olhar?

見てくれる = fazer o favor de olhar/ver. [Capítulo 4.14]

32- (イルカ) 次！うちはサスケ。

Próximo! Uchiha Sasuke.

次 = o próximo, o seguinte, o subsequente.

33- (サスケ) はい。

Sim.

34- よし。

Tudo certo.

35- (イルカ) ^{つぎ}次！うずまきナルト。

Próximo! Uzumaki Naruto.

36- (シカマル) ったく しちめんどくせえ。

Francamente, extremamente incômodo.

ったく = minha nossa, francamente. [Expressão]

しちめんどくさい = extremamente incômodo/irritante. [Adjetivo-I]

37- (いの) みんな あんたのせいよ。

É tudo por sua culpa.

みんな = todos, tudo.

せい = culpa, causa, consequência.

38- ^し知るかよ。

Eu sei.

知る = saber.

39- (ヒナタ) 《ナルト君、が・・・がんばって》

(Naruto-kun, D-dê o seu melhor)

^{がんば}頑張る = dar o melhor de si.

40- 変化！

Transformação!

41- ツハツハツハ！どうだ？^{な づ}名付けて おいろ
^{じゅつ}けの術。

Hahaha! O que achou disso? Eu chamo de técnica da sensualidade.

どう = como.

どうだ = Como é? ; O que achou disso?

名付ける = chamar, nomear, batizar.

色気 (いろ・け) = sensualidade.

術 = técnica.

42- (イルカ) ^{おお}この^{もの}大バカ者！^{じゅつ}くだらん^{つく}術を作
るな！

Seu grande idiota! Não crie técnicas ridículas.

^{ばかもの}馬鹿者/バカ者 = idiota, estúpido, imbecil.

^{くだ}くだらん = insensato, ridículo, idiota.

作るな = não faça/crie/construa. (Forma Imperativa Negativa de 作る) [Capítulo 4.15]

43- (ナルト) クソ・・・クッソ！

D-droga!

クッソ = droga, merda, porcaria, (lit: fezes).

44- (イルカ) キレイにするまで家には返さん
からな。

Até você fazer a limpeza, não irá retornar para casa.

きれいにする = fazer a limpeza, limpar.

きれい = limpo, bonito. [Adjetivo –NA]

する = fazer (genérico).

まで = partícula que dá a ideia de “até” X.

家 = casa.

返さん = não retornar. (Forma negativa bem informal de 返す). [Capítulo 5.10]

から = mostra causa, consequência ou motivo de X.
Nem sem precisa ser traduzido [Capítulo 4.4]

な = partícula de fim de frase.

45- (ナルト) 別にいいよ！うちに帰ったって
誰もいねえしよ。

Tô nem aí! Voltarei pra casa e não terá ninguém
“lá”.

別にいいけど = não me importo, tô nem aí, não ligo, não dou a mínima. [Expressão]

うち = casa, lar (Normalmente é a casa do falante).

帰る = retornar, voltar (pra casa), ir pra casa.

誰も = ninguém (quando usado em frase negativa).

いる = estar, existir, haver.

いねえ = (Forma negativa bem informal de いる)

46- ナルト。

Naruto.

47- 今度は何？ こんど なに

O que é desta vez?

今度 = desta vez, agora.

何 = o que.

48- (イルカ) まあ なん 何だ・・・それ ぜんぶ 全部キレイにしたら、こんど 今度、ラーメンおごってやる。

Ehh, o que acha de... quando limpar isso tudo, desta vez, irmos comer rámen?

何だ = o que é, o que acha de..., que tal...

それ = isso.

全部 = tudo, todo.

きれいにする = fazer a limpeza, limpar.

したら = se fizer, quando fizer. (Forma condicional de する). [Capítulo 4.8]

49- よし！俺^{おれ}さ 俺^{おれ}さ、頑張^{がんば}っちゃう！

Beleza! Eu, eu vou acabar dando o meu melhor!

頑張る = dar o melhor de si.

頑張っちゃう = Abreviação de 頑張ってしまう.
[Capítulo 5.3]

50- 【参^{さんじょう}上！うずまきナルト】